Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
AUG 28 1975

大漢公報
The Chinese Times

（歲次乙卯年 七月大 廿二日）

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

28

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十七卷第三二號）　Thursday August 28 1975 (Vol. 37 No. 32 Page 1)

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

•加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年•
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今天陰驟雨　明時陰轉晴
高溫度十九　低溫度十一

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

軍政掛冠盛傳軍變氣氛極緊張
阿根庭指揮官威壓總統辭職

（布宜諾斯艾利斯美聯社電）阿根庭陸軍指揮官立蘭將軍主張總統貝龍夫人辭職。

貝龍夫人稍後舉行內閣會議，希望尋求解決軍隊內部的危機。

立蘭將軍發出告軍隊書，他稱只有貝龍夫人辭職，我們才能真正建設一個有力量的國家。

國防部發言人稱，立蘭將軍建議貝龍夫人辭職，總統亦正考慮接受這個提議。

又電：阿根庭陸軍總司令立蘭上將提出辭職，惟遭總統貝隆夫人所拒，官方通訊社同時引述司令部消息稱：內政部長戴馬斯為少校請求退休，冀希彌縫軍官間逐漸擴大的裂縫。

又電：反對總統貝隆夫人干預軍事的一羣將領週三迫使她接受陸軍首長的辭職，經廿四小時緊傳軍事動變來臨的緊張氣氛後，貝隆夫人終於昨夜接受立蘭上將的請辭，而起用威特拉出任聯合參謀總長的職位。

以埃定下週一簽署

（耶路撒冷美聯社電）美國官方發言人稱：以色列和埃及之間和平協議已經達成，相信在星期日或星期一，雙方政府便會簽署，宣佈生效。

國務卿基辛格於星期三晚從亞力山大飛迫以色列，與以色列拉賓作最後的交換意見，今（星期四）晚基卿將再飛埃及，相信此行任務便告一段落，基卿告記者稱，我們仍需繼續努力，尋求中東眞正和平永久的和平。

聯國罪案定期會議

（聯合國加新社電）聯合國罪案小組會議將於星期一在日內瓦舉行。

計五項列入大會議程討論的，為白領階級的腐敗罪案問題，酒精問題，藥物問題，恐懼問題，和暴力問題。

同時檢討世界罪案危機　和司法制度問題　其次亦會論及經濟和社會各項罪案的防止問題。

謀求停止流血衝突
北愛聯會定期舉行

（比爾法斯特加新社電）英國週二堅持十一月為最後日期，指定北愛爾蘭各政黨進行聯合開會，共同研組一和平力量分治政府，是次決定是由英國北愛爾蘭部長盧士親自宣佈，因恐該七十二個黨派　議如無法召開，則施擊隊為期七個月之停火協議定會被破壞。

葡國內部亂七八糟

（里斯本美聯社電）葡萄牙激進共產黨份子，今日在黎明時，任命加維豪將軍為指揮官。

在北方的反共產黨運動仍然如火如荼　軍警鎮壓無效。

銀色配偶哄動耶城

耶落撒冷美聯社電）影星依利沙白泰萊和李察波頓，今日在此間，將美國國務卿基辛格的光彩完全掩蓋。

這對銀色配偶，在十四個月前宣佈離婚，但上星期又宣佈復合，昨天他們聯袂飛抵此間，一方面波頓願在此間開拍一部新片，另一方面欲在此舉行第三次結婚典禮　他們住在京戴維酒店，基卿亦居於此，但基卿的任務是為中東和平而奔走。

大約有十二位新聞記者，今天湧遊旅店，欲探訪這對銀色配偶新聞，他們說不是見基辛格而是依利沙白。

權力高於民主法律
印度總理推倒控案

（新德里美聯社電）反對甘地夫人的律師們稱：，民主在印度將成為一種阻礙，因為總理甘地夫人運用其權力，推翻最高法院對其選舉舞弊的控訴。

社會黨內領袖賴拿，攻擊司法部這種作法是非民主的舉動　完全破壞了法治的精神。

甘地夫人強調，國會就是代表民主，國會就是最高司法機構，她在接受電視訪問時稱：最高法院，沒有權推翻國會的決定　國會才是最高的行政機構。

北愛難獲眞正和平

（倫敦美聯社電）警方發言人稱，倫敦南部廿三里的卡達咸鎮內，一間酒吧週三遭投彈爆炸，造成數人死亡，自本年一月北愛的愛爾蘭共和軍停火以來，在英國發生的首宗爆炸。

（北愛爾蘭路透社電）北愛爾蘭內數隊基督新教秘密軍，正進行會議，計劃把他們團結組織起來，專門針對少數的羅馬天主教徒及英軍，該批軍人極有可能組織善於作戰的武裝游擊隊，更有醫療隊在後支持。

何夫失踪定期聆訊

（衣特律美聯社電）有關運輸工會主席何夫失踪案　聯邦法院將傳訊七十位証人，開庭日期在下星期三。

何夫在七月卅日失踪以來，至今下落不明，經過三星期的調查，相信聯邦密探隊，已掌握相當線索，但當局對記者的查詢，但仍無可奉告，有待於法庭開審日期，才　端倪。

展覽會今日節目：

（雲訊）今日廿八日星期四雪埠太平洋國家展覽會主要節目為：下午十三時卅分及四時，伐木紹技表演。一時卅分　卑詩館內警察展出，三時及九時撞車意外表演，免費參觀，七時，烹調藝術，七時半，森慎些公司時裝表演，八時　太平洋競技場軍隊操演。八時十五分，樂隊遊行，十一時幸運抽獎。

美一市鎮消防罷工

（加州賓克里市美聯社電）救火員為了要求加薪，今天罷工，市長德拿，迫得求救於州政府，他從加州的科拉斯特調來了兩隊救火員，以保護加州大學校園及其他房屋安全。

但罷工救火員今天聲言，倘州長布魯恩派遣救火員抵達賓克里市，他們勢把全城封閉起來，現在該鎮為此宣佈全市陷於緊急狀態中。

市場罷工農民遭殃
定星期六開始農民每天損百萬
市民排長龍買麵飽如戰時狀態

（雲訊）據工業人士方面表示：迫在眉睫的一百廿伍間超級市場罷工，勢將使農民每天損失佰萬元之鉅，倘罷工之期間延長，則若干易腐食品非投入大海中不可。

（雪高華加新社電）低陸平原超級市場的天出現輪購麵飽長龍，今天午夜四十二間市場麵飽部開始封閉。

活活百貨公司工業關係經理李特遜稱：我們之業務主要在阿省及卑詩省，是次勞資糾紛並不影響其雲高華的營業，而活活百貨公司並不屬於食品理事會，該公司屬下的麵飽工人及切肉工人另有不同期間的合約。

（雲訊）雲埠低陸地方超級市場暫停將繼續營業到本星期六。

麵飽工會發言人禁巴稱，工會決定容許星期六為額外的工作日，星期二開始工會將派出糾察，工會希望低陸地方，和南雲高華一百廿伍間超級市場暫停營業。

零售商工會　四千五佰名工人準備隨時停工，除非麵飽工會，和切肉工會，不派出糾察員干擾他們的工作，他們才會繼續營業。

交通混亂刼案增加

（滿地可加新社電）巴士司機和地底火車司機罷工，雙方談判仍未獲得完滿解決，星期二的談判仍各走極端，相信在本星期之內，無法獲得完滿結果，而滿城交通情況非常混亂，尤其是返工，放工時間更是擁擠不堪。

警方發言人稱，尤於交通的混亂，連帶造成市內刼案增加，治安亦受株連。

畜牧不佳肉類漲價

（渥太華加新社電）加拿大食物價格審核局稱，因為沒有積極從事大規模的農業畜牧，造成肉類價格上漲　據報告在過去十八個月內，牛場只能供應百份之六十五點一牛類、百分之伍十三點六豬類。

安大略省能供應牛肉佰份之七十點七，豬類佰份之八點人。

情況最差是卑詩省僅佰份之四十三點七牛類，百分之廿四點六豬類，百份之四十三點一牛類，曼爾吐巴百份之卅一點九豬類。

古壁省可有獨立組織
加拿大獨立委員會主張

「特訊」加拿大獨立委員會在舉行之年會中最末一天，通過一項議案，主張古壁省可有獨立組織　其餘為英語各省的組織。

委員會并聲明，古壁組織有其獨立名稱及獨立發展，以促進國家經濟。

當時該會在朶雲酒店的記者招待會上稱，渠等自信所建議的古壁分離組織，在十八個月後看到成果。

該會為無黨派組織，在卑詩、亞省　安省、曼省、沙省及加東濱海地區均有勢力。

安省商人戴利雲被選為全國主席，卑詩大學法律系三年級學生羅根獲選為卑詩省代主席。

該會本屆年會小組通過，促請聯邦及各省政府終止外國對加拿大土地所有權。終止外國商行在廣告中使用楓葉及狸帽等徽號，及在名銜上使用「加拿大」和「加拿大的」等字眼。同時也主張單獨宣佈白哩為領海　把港口行政權力賦與各省等等重要議案。

加國經濟稍見好轉

（渥太華加新社電）加拿大統計局報告稱，一九七五年第二季　經濟輕微上揚。

有跡象顯示，經濟將會復甦，相信下半年經濟增長率會更强，一般人相信如果房屋建築的增加，即表示經濟出現好景。

紅人學生不重教育

（特魯盧加新社電）古壁省印地安人兄弟協會主席稱：土著學生不善利用教育福利基金。聯邦政府每年付出一百至一百五十萬元予古壁省紅人之教育經費，惟過去卅年，僅有一百一十人完成中學教育。

保持林蔭大道雅靜
明夏不准巴士行駛

（雲訊）雲埠市長德菲立斯建議，明年巴士於夏季期間有三個月不准來往於雲埠固蘭胡林蔭大道中。

市長承認此宗提案，本來今年提出，夏季八月施行，但却未成熟，他曾調查過該區商人的意見，均表示反對此一提議。林蔭大道開放啓用以來，為期約一年之久，該地區已有大大的改變。他們在商言商，認為沒有時間計劃及任何節目以利商業。市長主張明年六、七、八月期間內，不准巴士經過林蔭大道，以保持雅靜、爭取遊客云。

高富油公司將增價

（多倫多加新社電）高富石油公司今日稱，在省政府凍結油價到十月一日之後，他們將會提高批發價每加侖四毫七仙三。

蘇對歐洲十五點計劃

（西德波恩訊）此間「星期日世界報」最近刊載一篇文章，題為「克里姆林宮戰畧家把希望寄托在瓦解歐洲上」，摘要如下：

列寧曾說過　要把全世界實現共產主義統治的道路上最重要的一站歐洲拿到手，需要打一場大戰。最近二十五年的經驗十分明顯地使克姆林宮改變了方針。這一看法來自一個中立的研究所秘密報告　這份文件在此間已到了西方世界許多國務活動家的之手。可能南斯拉夫的國家元首狄托已從中得出了值得注意的結論，前幾天他在同勃蘭特的會談中提出了這個結論：「歐洲在十年內將成為社會主義的。」「星期日世界報」的專欄作家哈貝歸納了上述研究　在蘇聯進行的計劃，最重要的有十五點

（一）克姆林宮拒絕在歐洲打一場作為共產黨奪取政權的手段的戰爭，因為一場核戰爭只會留下不同程度的被戰者勝。

（二）決定打政治仗，這種戰爭當然也利用經濟，心理和文化的手段

（三）仍然戰爭準備和戰爭威脅是實現其目標的最有效手段。

（四）「和平」佔領歐洲比「攻佔」中國以優先的地位，因此今後將盡一切方法同中國妥協。把北越的勝利看作是蘇的勝利，莫斯科通過河內把整個印度支那統一起來，從而使中國忙於處理自己的問題。

（五）在對歐洲採取政治攻勢的同時，在南美建立更多的「橋頭堡」

（六）不希望以色列與阿拉伯世界之時發生武裝衝突，但它將想盡一切辦法，阻止近東出現和平。

（七）不想發動戰爭，又不能通過內部使用暴力，認為「人民陣線運動」是達到它的目標最可靠的途徑。

（八）認出地對待西歐共產黨，尤其是意大利共產黨和法國共產黨。

（九）認西方工會裏的工人是最危險的反抗集團，但信賴工會的極左領導。

（十）支持西歐一切無政府主義運動。

（十一）期望意大利人民陣線政府勝利，癱瘓美國影響，削弱北約軍事，對莫斯科絕對倚賴。

（十二）與美國的衝突放到次序單的末位，顚覆美國是不可能。

（十三）擔心衞星國的經濟發展

（十四）支持西方的左翼知識份子。

（十五）把西班牙置於「打擊名單」的第一位，同時，要避免在葡萄牙已犯過的　過早打出了共黨的招牌的錯誤。

黨爭激烈各不相讓
葡萄牙內戰漸形成

（里斯本美聯社電）激烈派的共產黨今日有三萬五千人舉行示威，支持總理高加士繼續執政，但社會黨有五萬人今日在北部示威，繼續反對高加士左翼政府。

總理高加士告記者稱，這是一個極之危險的時刻，我們在權力鬥爭中來掙扎。

總統法士高綱　我們國家的建立和發展，需要各黨各派，共同携手合作。社會黨是葡萄牙一個很大政黨，上月退出政府，成為高加士一個極大的敵對黨

最後消息

礦工通過全力支持

（倫敦路透社電）英國煤礦工人，今天投票決定，支持威爾遜首相，反通貨膨脹政策，工黨領袖要求工人每週薪金不超過十二元九毛，這個決定給與威爾遜首相一個有力的支持。

以機空襲恐怖份子

（台拉維夫路透社電）軍方發言人稱　以色列戰機今日空襲　黎巴嫩邊境的一個恐怖份子集中地　以機安全返回基地。

觀察家認為，主要原因是恐怖份子欲阻撓以埃兩國最近即將達成的協議。

巴解方面，並未就此事發表談話。

世界十大朝氣城市
雲埠滿城均可入選

（華盛頓路透社電）基督科學箴言報週三披露：雲高華及滿地可被讀者選為爭國之外世界十大最有生氣之城市，雲高華僅次於倫敦、排名第四。

滿城可機繼續罷工

（滿地可加信社電）巴士和地底火車二千工人今日投票結果，決定繼續罷工直至下星期，他們罷工已經進入第八天，工會主席漢寧稱　我們希望下星期會有轉的進展。

特載

本文由「法律與公民」節目部供給

卑詩省汽車保險須知

林玉威 朱潔英編撰

▲三種保險賠償

根據ICBC卑詩省汽車保險局之保險計劃，可分三種保險賠償：

（一）第三者保險——當汽車發生意外，駕車者則可獲得協助，賠償法律上的相控，凡第三者身體受傷或財物損毀，不論在加拿大境內或美國內部一樣獲得賠償。如果持有車主及駕駛者保險證書，購買第三者保險，最低限度要購買賠償額擴大至一百萬元 持有駕車者證書則可以購買多過五十萬元賠償額，但要在一百萬元以下。

（二）車主保險——購買車主保險乃保障車主以及經車主同意准許駕車者或車主親屬獲得賠償，但必須持有效駕駛執照及駕駛保險證書，此外，車主保險證書更保障非本省之駕車者持有駕駛執照及經車主同意駕駛其車輛者。倘若車主去世，其遺產代管者或去世者之個人代表亦可受車主保險所保障，此種情形下，如果車主保險證書購買超過五萬元賠償額，其餘低有駕車者可獲得這賠償額，不論多少人要求賠償，賠償數額只根據車主保險賠償額而定。

（三）未受保汽車之保險——倘若閣下是持有卑詩省駕駛執照，而發覺自己所借用汽車之車主本身并未購有汽車保險，其保險因某種原因而被視作無效，駕車者亦可受到本身所購買之汽車保險所保障。但必須證實該汽車以前曾受保險，而又非閣下及家人或僱主所擁有，更非聯邦政府所擁有方可。

▲保險政策條件

卑詩省保險局訂立一種保險政策條件（POLICY CONDITION），倘若觸犯以下某種規則，保險當局有權拒絕支付任何賠償。

（一）汽車不得作非法貿易。

（二）汽車不得用作競賽。

（三）私家車不得用作商業用途以牟利。

（四）受保汽車車主必須合作，提供事實證供。

（五）駕駛受保汽車之人士，必須持有效駕駛執照及健康良好

（六）不得違法駕駛 或未經車主同意而駕駛該被保汽車。

（七）不得服麻醉藥或飲醉酒駕車。

「二」

判刑五十八年的葉女

（曼谷通訊）四名香港華人因在泰國製毒罪名成立，各判處入獄九十八年零八個月。在這三男一女的毒犯之中，女毒犯之眞實姓爲名葉初雯，葉女原籍上海，向與家人居住澳門，想不到一念之差竟身陷囹圄！看來這位葉女士將終老於泰國監獄，而她淪落到這般田地，葉女有雙親現居澳門 其父 跛手葉」過去亦爲白粉拆家，且與妻雙雙染上毒癖，其後終將毒癮戒斷，且已經收山多時。有一姊以前在香港貨櫃爲生，現已作歸家娘，其弟則爲不良少年，有一段時間曾在港就讀，因父上 群不良少年，終日游手好閒，無心向學，現在澳門執業的士司機 另有一妹在澳門任帶街之職。其本人則現爲澳門娛樂公司之甘 点中荷，且任職已多時間，當她在賭場任職之時，認識了一位亦在賭場任職的輪盤部的賭工容某，經多年的交遊及有條件之下，容某卒娶得葉女爲妻

（一）

泰國電台罵蘇滲透

報導在談到了蘇聯社會帝國主義加強對泰國的經濟滲透活動時指出，蘇聯這些活動，「目的在於政治而非經濟」。「無論蘇聯是給予經濟援助還是擴大貿易，我們都要加以特別警惕」。

報導揭露了蘇聯社會帝國主義加緊在泰國進行文化滲透，思想顛覆，加強欺騙宣傳等方面的情況。

報導最後指出，泰國人民日益提高警惕，密切注視着蘇聯社會帝國主義的活動。

（完）

訃告

先慈朱門李氏善文安人痛於一九五七年八月廿三日上午三時病終於聖約瑟醫院積閏享壽七十有二，不孝汝明（遠在祖國）思明兆明等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於八月廿九日（星期五）下午一時假座暗市薦殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子 思明 媳婦李氏
兆明 媳婦廖氏
汝明 媳婦楊氏
男孫 以平 自平 少平 文星 江平
女孫 肯梨 肯梅 肯容 肯勤
慧嫻 小慧 美儀 美玲
江燕 小燕 仝泣告

巢欄公司

週末減價 三天

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
由八月廿九日
至八月卅一日
星期五 星期六 星期日

貨靚價錢平，欲購買者，請快移玉步，來遲者，會失去此好機會，千萬不要失去口福。

各色靚紅李果
南華青李 叁磅 八毫九
無核清甜青提子 每磅 四毫九
靚甜柑 兩磅 八毫九
靚啤果 五磅壹 元
一級青甜椒 叁磅 九毫九
幼嫩甜粟米 條 九毫九

第二門市
大幫空運高陞老餅家
中秋月餅上市

巢欄第二門市
九月 號星期 假期休息一天
第二門市營業時間：
星期 至星期日
上午九時半至下午九時
星期五上午九時半至下午九時

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

新屋出賣

近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，三大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，游戲室，酒吧 地闊八十尺，長 百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人仕，傳康物美，定價十四萬元 定銀三萬元，業主自賣，無須貸款，有意者請來電與屋主洽商。
電話：九二四－六四九八

一廳兩大房土庫出租

近乃磨及日五街，私人一戶，十時至十時電話八七六－六八七〇

投資良機

①家庭或菓子店連實業，位在住家高，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
②三平新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
③二十六年實凈屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
④靚新屋用上等材料建築，位於交通方便，近校學及市場，開價七萬多。
Jim Fong 公司－321-6881 住家－733-4736
Block Bros. Realty Ltd.

精－餐椅沙化換面

公司，工廠，餐館等，坐椅 請電話：三三七－二九九四（請用英語）
時間：上午九時至晚九時

嚨水東雲

3885 Rupert Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239
理主蘇卓如
萬選東雲到請嚨水理修裝按
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

請中西廚壹名

另請企枱兩名（夫婦更佳），如意者請電話五六九，二五九五 Collect call
Peter Chow洽。
Alpine Cafe, McBride B.C.

當奴地氈傢俬公司

Donald Wholesale Agencies Ltd.
有各色平靚地氈平賣，時款傢俬，帶飾一切，以發行價錢發售，多少一律歡迎
貨品陳列室
4325 Main St., Vancouver, B. C.
電話 874-9232 與陳君接洽

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
好消息
各欵運動鞋 全部九折
優待學生

Kline Bros Rlty 僑聯實業
①溫哥華三睡房新屋由六萬七起。
②烈治文豪華闊辣新屋，開價六萬餘，並有低利息銀期可接充，萬餘元可成交。
③西區菓舖生意出讓。
彭然超（Paul Pang）669-1266住宅 872-2666公司

金星工藝裝飾公司

專營商店樓內外裝飾設計，古典裝璜飾品，巨幅壁畫，招牌廣告，免費估價，遠近歡迎。
電話：681-7738, 254-2907

黃堃俠公證人旅行社

▲香港來回機票四百九十九元起另有特別正航機票無須美國轉機各埠機票常便每月各遊覽團開出請來面詢
▲代理省政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆景樹木 新型設計 結婚花球 花籃補花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

聘請餅店經理

某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並要負責一切文件帳目，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴充業務，並用英語粵語台山語及各語接電話訂單。

申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮餅業務及人事管理有豐富經驗克苦耐勞，有進取心，每星期工作六天，薪金優厚，有意者請親筆繕寫中英文履歷書投寄。4150 Brant St, Vancouver, B.C.

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

HOWE TONG

湯天豪
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 免費估價 歡迎詢問
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▼商業地皮約190×122呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。
▼商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。
▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 50×130呎 年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▼商業地 25×122呎，位溫哥華旺街，定價三萬九千元，非常抵買。
▼靚屋二房一廳，地寬 33×122呎，近 Kingsway 交通利便，定價三萬五千元。
▼倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問，免費替僑胞估價房屋。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸欵
•購買家庭用具
汽車電視遊艇
旅行所需費用
修理房屋費用
歡迎接洽
手續簡單

本行備有廿四小時存款辦法，可免失竊之虞，最適合商行應用

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。
本行並設有華僑滙欵，旅行支票，政府公債，實業貸欵，房屋按揭，退休計劃及最新的儲屋計劃。
存欵有加政府保障每戶壹萬元 萬無毫失

服務時間：逢星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

大漢小語

從鄧文光案談起

前南越高官鄧文光因過去之貪污壓搾走私劣跡歷史，不容於國人，不容於加國，早經移民部決定要他「滾蛋」，其所以至今尚容許他「賴死」於加境一個時期者，據稱是基於民主國家那獨特的所謂「人道」問題。

從南越難民的口中，鄧文光是執掌「非人道」事務的高官，一個不擇手段但求私利而不惜血腥壓搾勒索追殺貪婪陰險殘酷的人，以這樣一個把「非人道」加諸他人身上的人而享受到他國的「人道」待遇，可算是「九生有幸」的造化。

加國移民部已判令撥他出境，去處，是美國，一是返回西貢，他大叫把他騙回西貢無異押他上斷頭台，這是「不人道」的。加國爲了「人道」，於是爲他正式公函代他徵詢美國移民部是否容許他再入境，鄧是於五月十八號離開美國難民營進入加東滿地可與其妻及三個兒女居住至今）？但不幸美政府已於昨（十五）正式覆函拒絕。

鄧文光曾是炙手可熱的人，當其呼風喚雨，意氣風發之時，何嘗想到已自己爲自己埋下他日不幸的種子？他當時狐假虎威，仗勢欺人，顛倒黑白，亂送「帽子」，迫壓異己的惡行，誰知道，這即是他今日自食的苦果？可笑多少世人，并不明白這個因果循環的眼見道理，到達自己身當時才明白那已是太遲！

鄧文光只是一個現眼報的例子，像鄧文光這類的人在世上是有千千萬萬。不，定要做到如鄧文光這麼高的大食官才值得臭罵，即小如綠豆的僑社人物，也有很多如鄧文光這類的鬼魂影子。他們爲圖謀有製造自已勢力的資本，一樣擺出如鄧文光的臉孔，忘記了一切做人的「理性」，不擇手段在揑造是非，攻訐他人，且自視高人一等，却忽略了「照鏡子」的謙虛。這些人究竟和鄧文光有多大分別，只有天曉得！

× × ×

編者

人間怪異搜錄

仙人呂洞賓的傳說

江寒雪

【續昨】

關於他出生的年代，有人說是唐代開元年間，有人說是唐末，也有人說是五代，究竟是甚麼時代，沒有人能作一正確的解答。我們不是作的考古工作，倒也不必過分研究他的時代，「蒙齋雜談」稱：「呂洞賓雖非余所見，然世要亦有此人也」對於呂洞賓的一切，我們也只能作如是觀。

相傳呂洞賓曾三舉不第，流落長安酒肆，偶遇鍾離權授以延命術，從此以後，獨往獨來，人莫窮其迹。嘗遊廬山，題書鐘樓壁曰：「一日清閑自在身，六神和合保平安。丹田有寶休尋道，對境無心莫問禪。」沒多久，路經黃鶴山，看到山上紫雲成蓋，疑有異人，就上山入謁，恰好黃龍擊鼓升堂，一見外面有人站立，心想必是呂公，便假意厲聲道：「誰人在此偷聽大法？」呂聽黃龍這麼說，便挺身出，問道：「一粒粟中藏世界，四升鐺內煑山川，這是甚麼意思呢？」黃點指着他說道：「這是守屍兒。」呂道：「我囊中有長生不死之藥，永不會成鬼。」黃龍道：「那有甚麼用呢？縱能經歷八萬劫，到頭來終是落空亡。」呂不以爲然，自懷中飛劍擊之，劍不能入，呂大驚，遂再拜求黃龍指點迷津。

「二」

「未完」

卅四年前（一九四一）八月份有什麼新聞

八月十三日

國軍飛機，炸廣州附近郭埠，江村等車站，及汽車公路，我在新街與日機空戰，日機被國軍擊落一架。

▲雲埔——太平洋國家展覽會開幕，由軍需部長孝氏主持。

八月廿三日

▲國際——美國總統羅斯福致特別謂書於國會，報告其與英首相邱吉爾會議決定八点主張請國會完全接納，此次會議決定，足以增加美國援助民主國抗戰之效能。

▲中國——日本飛機三十五架，分往炸四川重慶郊外，屋宇及文化機關多被燬壞，數處起火，但即撲滅。

中央日報發表社言，謂美日將不久開戰。

日本軍事人員宣佈，謂國軍集中雲南，保護滇緬路，日軍要進攻雲南緬甸，封鎖該路。

八月二十五日

▲國際——美國幫助中國滇緬路運輸。

上海日軍在租界外築鐵線網障礙物，外僑頗感不安，日本人稱該舉目的，在於防止中國暗殺團出入租界。

▲中國——日本飛機五十餘架，再度炸重慶，中央大學建築物，大半被毀，商店及民居，被炸毀者七百餘間。

江門，新會城日軍，擬招募漢奸，組織僞軍。

中山日軍，嚴密封鎖歧關公路，只准水路航行。

國軍游擊隊，近日在中山，順德邊界大爲活動。

八月二十六日

▲國際——美國因麻料短缺，或將收管菲律賓之日本麻業。

秦國人民，受英美兩國鼓，有排日意見，英美兩國對秦國人民宣傳，謂日本有意侵佔秦國，所以秦民對於日本，大起反對，惟美國現派重兵於秦國與馬來亞邊境，秦國絕無抗議。

（十）

× × ×

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號
電話：大八一、一〇二〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酒 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至五時
下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五、〇七式七 六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張爽元 325-8981

▲列治文靚屋住宅
八年新，全舖地毡，三睡房，五庫另有一睡房及遊戲室，三套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元
▲觀西餐館——一流設備，位于百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認眞抵買
▲汽車修理廠——位于最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元
▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問
▲刁拉區三睡房新屋一間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
總代理
馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
大量進口
電鍍脚，防火板面，『蔴雀枱』
『熨衣架』，『北京鋼摺椅』
欵式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

四五七 壹四八六電話
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大幫
牛乾鮮吊片尤魚
罐頭蔗，凉粉，
精製大帮牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

以唱「三王反線慢板」通戲行第一

由梅香做到花旦王「唔嫁又嫁」……

美艷親王芳

艷芬（轉載）（五）

便把師約交回她，叫她親手把師約撕毀，梁燕芳估不到四眼三姑有此一着，以爲四眼三姑停止幫忙她，忙問是不是？四眼三姑道：「你學得好，我是一直也幫你的。」梁燕芳這才大胆把這張師約撕毀，對着四眼三姑謝了又謝，而四眼三姑却不是爲德不卒，她一直也負責梁燕芳的伙食和學費。

這件事，在張淑勤來說，她眞是造益了她來的芳艷芬，却倒了四眼三姑不知幾多「米」，要是四眼三姑拿着了這張師約，在芳艷芬最紅時連收三年的薪金，她就比中頭獎馬票還好，而芳艷芬損失三年的收入，是一個大損失了，這也可以說張淑勤又做了芳艷芬的「貴人」。

▲ 國聲劇院露頭角

▲ 淪陷時期苦難多

梁燕芳這三個字，在短短兩年間，她在國聲粵劇學院裡開始露頭角了，她的演技時力于夏伯祥和肖麟芳，她的唱工，叮板運腔是得力于麥麗申，麥麗申是個唱家，擅唱子喉，他的太太葉芷却唱平喉，宗薛覺先，有女薛覺先唱家之稱，不幸在港陷的初期香銷玉殞，當時筆者曾寫麥麗申撰了一闋悼亡曲贈給他，曲名「葉落芷留香」。麥在歌壇唱出，聲淚俱下，現在說起來，已是卅年前的事，聽說他還在香港，但筆者就一直也沒有見過他。

當時的國聲學院，每個星期有一次綵排同，陳傑德陳啓業同，陳炎棠，胡厚倫同，胡厚廣西就同，袁長達袁葉華同，袁永寧，袁英杰同，陳顯揚胡仕俊同，陳操權黃炳樞同，袁毓松，袁社清同，胡麟祥，袁銳根同，胡厚暢，胡卓湛同，胡廷俊袁國恩同，胡維樵陳葉同。

Mr & Mrs Szeto Lam Anthony Chan

素車焉多，恕不盡錄，

倘有錯漏 祈爲見諒

哀謝

先孝譯永字傳惠袁公府君痛於一九七五年六月廿六日壽終正寢於卡城醫院積閏享壽八十五歲不孝德林德民等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月三十日下午一時假座華人神召會舉行出殯禮扶柩歸土安葬於卡城中華墳場叩蒙

宗親戚友世鄉誼惠賜鮮花賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子德林德民

媳婦黃玉清曹月玲

男孫耀樞健樞偉文

女孫美瑜（適司徒門）

美瑤美珍美瑛美春美嫻

孫壻司徒志强同泣叩

惠賜芳名 恕不稱呼

「賻儀」曹錫良，曹汝鵬，曹活林，伍壽宏合家，林文德合家，（以上每廿元）黃維岳黃鶴玲共廿五元，伍夫人，甄廷允，貽瑞姆，袁永發合家，（以上每十元）李伯祥，曾卓平，馬均煥，鄧儀，林森，伍偉根，余姆，甄榮順，袁傳策合家，袁福光合家，袁求茂合家，袁錦森，袁瑞坤，李琼照合家，（以上每五元）袁松長姆，新寶姑每三元，

（花圈）卡城至孝篤親公所，袁華相合家，胡汝楚合家，胡崇偉合家，黃維岳合家，黃鶴玲合家，曹合家，鄺均姆，胡國協，陳瑞僑同，陳振平，陳誠

哀謝

先考麥公諱灼寬號崇意廣東省台山縣冲蓢竹湖堡東湖里人不幸痛於一九七五年七月廿八日壽終於沙省約頓埠積閏享壽七十七歲經於八月二日假比利殯儀館舉行出殯禮安葬於約頓自置墳場 叩蒙宗親戚友鄉世誼致祭惠賜花圈輓儀素車隨送并親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子禮權禮松禮鴻

降服女秋琴

媳婦麥袁美玲麥區月鳳麥雅蓮

孫男達華衛華偉華經華

孫女惠珍（適陳門）

惠蓉惠雯惠屏惠娥惠媚

孫媳麥胡美彩曾孫忠芳

胞弟婦伍玉葵伍翠雲

胞姊金鶯胞妹金棠月鶯炎鶯

嫡侄仁富禮富柏富榮富澤富

連富存富儀富洪海洪照

侄媳伍玉清馬月嫦廖慕芳鄧

惠清伍玉梅陳雁屏伍氏

侄女鳳倫

侄孫男進寧啓寧敏寧毓寧國寧

運寧慶寧達寧偉寧煇偉慈樹華

侄孫女秀儀娉婷燕儀惠儀寶儀

孫壻陳國慶

外曾孫男陳耀邦

外曾孫女陳理玲

外孫女黃素賢（適李門）

外孫婿李鏡堯

外曾孫男李洪基洪飛

外曾孫女李煦玲

甥子廖華仲合家陳錦忠合家錦

松錦揚陳東生

甥女廖慕貞（適李門）雁雲雁芳

甥壻李樹莊合家張坤

堂侄麥道政 堂侄孫子芳合家

厚惠芳名 恕不贅列

承接工商業電力工程 免費估價

達民電器

電話：253-0738, 684-7934

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。

兼有名師修理上項多種電器用具工精價廉。

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毯均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

免危險 通風 煙囪 煙巴 清理

華麗 有限公司 整潔服務 華僑

平價 專洗地氈 窗門 打掃 地板 打蠟 洗牆 清除垃圾

請 253-1850 或 325-4109

專為 住屋 招文 藥房 餐館 雜貨店 洗衣場 寫字樓 工廠 服務

S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

莊士頓駕駛學校

本校於七月五日所舉辦省政府立案室內安全交通，中英拼用授課。入學僑胞衆多，一早額滿，現本校決定於八月五日擴辦早上授課，每逢星期二加開新班除現有的週六，日，晚上授課之外。現於每週二，三，早上八時半至十一時半由經驗豐富華籍講師馮坤威君主講。全課包括廿五小時室內電影授課，八小時室外汽車教授，全課收費一百六十元，畢業後可以領取I.C.B.C.津貼五十元。本校更備有特別班，專爲僑胞解答考取學車牌筆試歡迎致電 433-0303 or 324-7025 馮君接洽。

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校爲方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。 電話 325-7965, 或 324-7025

王君接洽 假日照常服務

地址：六六八式 緬街

三睡房屋業主自賣

十九街東貳八六六號，土庫全部竣工，近小學，離 Renfrew St, 半街位，交通便利，星期六及星期日下午一時至四時開放。

裝修

電器水喉及土庫，大小工程，免費估價

電話：四三七、六五五七 林

二埠兼外賣唐餐館出賣

有意者電話八七四、七一一六洽

菓店連實業出賣

曲骨林區，前鋪後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、貳四一七

請經驗炒炸鑊厨工

長期職工與散工厨，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine Dr. 西雲高華。

華埠 雲高 司公和明

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便

茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質

蝦餃皮夾

每個七元五毛

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

冰霜鯪魚 六毫五 每磅
冰霜鯰魚 每磅 一元三毫九 六毫五
冰霜生魚 四支 九毫九
珠江生抽王 三罐 九毫九
珠江鮮草蔗 二〇〇克 每合五元一毫九
上海北蔗三鮮面 二二七克
天壇牌竹笋 三十乘三安士 三罐一元三毫九
新加坡魚翅湯 八〇〇克 每罐一元三毫九
北京蜜棗 十六安士 三合一元一毫九
江門双燕牌梅菜 三二七克 每包 四毫九
江門排菜片 壹磅庄 每包 四毫九
江門扎子冲菜 壹磅庄 每包 四毫九
福建長壽面 半磅庄 四包 九毫九
凍銀魚 壹磅庄 每合一元五毫九

大漢 華高墨 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口

雲南白藥

批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十一週年紀念

門市部大減價三天

由八月二十八號起至三十號止

除白米特價外

其他各貨一律九折優待

請各位僑胞留意賜顧

另有獎券奉送

元豐公司白

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗睪丸

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

R R S.P.減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四·壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大雲華高

利鏢草煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理

各種香煙 煙蔴 糖發行

大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街

近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山

每位壹百零九元

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及机場接送。机票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八五—五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳卿 啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久

經驗豐富如有委托服務週到

代理各航空公司飛機客票

代理時晏亞火車票

代理輪船及巴士票

代辦出國護照旅行手續

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

▲特價▼
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

記昌
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松屐
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
適合大小宴會
婚禮紀念
電話詢購或來
手工價廉
花籃最平
結婚花球
式花籃
歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr. Vancouver, B.C
Phone: 255-4459

天龍八部
金庸著
第四回 神馳目眩……【四六】……

幾條鐵索便是一晃一晃，行到江心，鐵索晃得更是厲害，一瞥眼間，但見江水蕩蕩，如快馬奔騰般從脚底飛過，祇要一個失足，捲入江水，任你多好的水性也未必能够活命，他不敢向下再看，雙眼向前，戰戰兢兢，一步步的挨到了橋頭。

他坐在橋邊歇了一陣，留才依着鍾靈指點的路徑，快步而行，鍾靈所居的山谷，據她說叫做「禽劫谷」，入口處乃是一個墳墓，段譽彎彎曲曲的行走，繞山坳，穿森林，到得那墓地時天色已是昏黑，他從左數起，數到第七座大墳，只見墳前一塊墓碑，上寫「萬仇段之墓」五個大字，段譽心中一怔，尋思「這名好生奇怪，怎麼叫做「仇段」？」

那日鍾靈和他分手之時，說的是從左首數起的第七座大墳，沒提到墓碑上所刻死者的名字，此刻段譽見到「萬仇段」三字，心下不免暗自揣忖，但張見四下裏暮靄陣陣，樹影搖動，放眼所至，盡是高高低低的墳墓，不敢多所躭擱，便照着鍾靈的指點，將墳碑用力往左一扳，跟着又往右連扳兩下，再左扳一次，右扳兩次，然後在碑上五字的中間一行字用力踢了三脚，這中間一個字正是「段」字，段譽性子向來倜儻洒，三脚踢過，心下暗笑：「倘若是我爹爹，他一定不肯在這「段」字上連踢三脚。」

正轉念間，只見墳旁兩塊大石忽然翻倒，露出一個入口之處，段譽向內一張，黑黝黝地什麼也看不見，當下大着胆子，走進墳去，摸索着轉了個彎，只見數丈外一灯如豆，發出淡淡黃光，他向灯走近，心中突的一跳，原來灯旁放着一口棺材，他依着鍾靈吩咐，一口吹熄了灯，四下登時黑漆一團，過了好一會，但聽得呀呀聲响，那棺材蓋開了，一個女子的聲音問道：「是小姐回來了麼？」段譽道：「在下段譽，受鍾姑娘之託前來拜見谷主，」那女子「夷」的一聲，似乎頗感驚訝，道：「你……你是外人麼？我家小姐呢？」段譽道：「鍾姑娘遭遇凶險，在下趕來報訊，」那女子道：「你等一會，待我稟報夫人知道，」段譽道：「如此甚好，」心道：「鍾姑叫我先見丹親，看來此事甚有指望。」

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店 花店貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照 快捷妥當★收費從廉
地址：百老滙東七五三黃耀堂
876-1918

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell st. Vancouver
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董 雜貨 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購 目錄及價目函索即寄

李偉連輪船公司
專運香港移民出入口行裏，并
家具 般運 有大機男代客存貯。
晚間電 二五四—三〇六二

認定相宜修理
本號日夜修理全部機
電話 438 或 43-[illegible]
14470 Commercial Dr.
Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

公證人 溫日降
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
MAIN STREET
真嚴及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行對面街
夾片打街請由正門出入
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

進步鞋業專家
兒童好消息！新到
中國一級，靚皮靴鞋
一律八折，優待兒童
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特平。
由即日起至九月三十日
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-304-
最史歷冊註汽駕駛政府各種協資服務
師教授學習
教過學諮詢
導僑胞駕駛超著政以各種協助以供迎
成績超著政以各種協助以供迎
循善誘聘翻譯音服務歡迎
循僑胞特置錄音服務
僑胞備置錄音服務
試各界僑胞林伯
爲各界僑胞林伯
本校長簡
校教導僑胞駕駛汽車歷冊註方通供
悠久成績超著政以各種協助以供
人循善誘聘翻譯音服務歡迎
便僑胞特置錄音服務
筆試備各界僑胞林伯
誠爲各界僑胞林伯
忠校長簡

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
684-3743 684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大餐小酒
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
主理黃永拓啓

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省潛鐵虛大學視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

捷航旅行社
本公司專辦 四香港旅行團，每週開團
票價特下 本知行情，本公司接洽
722 SMITHE ST. V62 1A6
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638
特價機票
新鮮美味
粉邊麵麵

滿華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C.
四參一號哥林亞街 電話6[illegible]
廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己 保証滿意。
修理名

榮記臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
執發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

泰興有限公司
加屬雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
亞省鮮炸薯條 French Fries
美國烤焗薯仔 Potato Baker
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒蟹菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
鷄丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

梁記
LEONG KEE
504 Alexander St., vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四、六八一六
夜間電話：弍五四、一二〇三

半山荒徑姦殺疑雲

香港 礦上的指模 也沒有任何新發現。
色情 最重要的破案線索，只有一條男人的內褲，只要尋獲內褲的主人 案情即可豁然開朗了。
駭人兇案
實錄

警犬無功 警方索來一頭警犬，把男人內褲給牠聞過，然後將牠放開，數名警員在後跟隨，滿以爲 仗着警犬銳利的嗅覺，兇徒抓住，但是結果失望，警犬沿着「忌遜拿利」向上走，初時還想當起勁，經過一段路後，即開始懶洋洋，壹會 警犬進入犬進入植物公園，在一張石椅上停了一陣，即不再向前。豪奏的警員知道的心意，表示內褲的主人曾一度進入植物園，而且在石椅上稍歇，隨後不知去向。

警方曾在植物公園內作嚴密的搜查，尤其注意入門不遠的那張石椅，但找不到甚麼。

這頭警犬名叫「神鼻」，言其嗅覺敏銳，價值數萬元，是警察總部一頭最得力的警犬，屢破奇案建功，那知這一回竟毫無所獲。

也許是公園內來往的人太多，憑 條內褲，而辨別實在并不容易。

從死者身上沒有褲子這點看來，警方初步認定是被人姦殺。

（六）

到第三天黃昏後僱主從從外面回來，才知道失踪三日的阿珍已成爲一具沒有穿袍子的屍體。

亞珍已是中年人，樣貌並不美，憑甚麼去吸引狂風浪蝶，大家都感奇怪

除屍體外，警方人員還在現場找到一些資料，這是一封已撕成片片碎的書信 壹個伍伍牌子的香煙鐵干，裏面還有幾支捲的紙烟，另有一張某某戲院的贈券 尚未經使用。

警方對撕破的書信非常重視，不嫌麻煩，指定人員 把撕破的信很小心的將它砌拚爲一封信，想明瞭信中說的是甚麼話

後來經專家「處理」的結果，上下款都不是何愛珍的 信內所說的，只是家庭瑣事，與構想中的案情全沾不上邊兒。因爲警方懷疑是別的遊人在亞珍未遇害前已經遺下。而且紙質已經發黃，相信遺留在這裏已有好幾天。

至於香港礦內的自捲烟，並沒有其他旁證證明是兇手遺下

警方查過香煙礦上的指模 也沒有任何新發現。

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華喜華街西一至式式一號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時半至下午十時半
每逢星期三休息

名園大酒家
（茶市部每逢星期貳休息）
一華麗殘廳三層」酒菜部
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
香港九七五年十大紅歌星張慧小姐名震武林龍虎武師郭家扈先生鐵定七月十七日登台演唱七月十六日開始由鍾植甫先生領導大樂隊伴奏
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七二二
晉樂夜總會

中西餐館連實業出賣
離錦綠埠七十餘咪，獨市唐餐，做遊客賺錢生意，有濃淡酒牌，餐廳共有九十個坐位，大平賣。晚上七時至十時電話三二四、二〇三九陳洽

菓舖生意出售
近學校，每日生意五六百元，有批，樓上有兩房一廳廚廁等，如意者請打電話五八四－六五八九與林先生洽

發財好機會
唐人餐館廉讓，生意好，有長批，詳情請詢彭超然六六九－一二六六或八七二－二六六六（Paul Pang）僑聯
Kline Bros Rlty Ltd.
4395 Fraser St.

靚屋平賣
十六年新，NHA屋，三睡房及廳，地庫全部完成，僅取價五萬九千九百元，地址3448 E. 28th Ave.，電話：437-4184
下午四時至八時觀看

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
西街五二四號 電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話879-4389

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七·三式一一

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式·壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
256 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4
683-3032
新到貨品
江門白菜干 花旗蝦米
東莞圓枝竹 漢口粉絲
甘蔗粉葛湯 清水白果
金鈎豆板醬 罐裝咸魚
豉油王菜片 桂圓肉
梅林油炆笋 各式果甫

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
黃金榮
活氏棧房清貨大平賣
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機節儉
因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室枱椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較爲相宜。

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727
中西雜貨
油粮食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
佳節將至
中秋月餅
皮薄餡靚
斤兩十足
名貴裝璜
送禮大方
不論多少
歡迎預訂
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

O. K.
傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一貳七
貳五三、〇三式六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

片打實業公司
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二·一八五一
本號代理
各項燕梳
實業買賣
房屋公寓
大小生意
按揭貸欵
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835
承接訂製
各欵婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式点心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司685-5635

蔣佐治電視公司
二週年紀念大減價兩星期由八月一號至十六號止一九七五年全部原子粒電視之呈牌廿六寸 ZENITH 坐地彩色電視機原價千元特價平賣七百九十九元修理部門以其他貨品一律八五折優待良機勿失可允銀期。地址：二一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話254-6008，接洽

土庫裝修內外油漆
調窗及大小工程。電話四三七－九二六。周倫

雅慈房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司臺埠開業十六年專業內外油漆工程，裝高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

麗華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

新城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至明晨式時
每星期營業七天

海宏
電話 二九一·九八六一
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水渭

納偉旅行社
總行：溫哥華41東街1975號電話 324·6361
華埠分行：片打東街185號電話 689·0501
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van. B.C.
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點間頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
駝名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝實火，免費估價，電器修理。
晝夜應命。電話九八〇五八六八 余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9320
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發 索辦歡迎

周慶偉 周愛權 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685 8231
685-8232
518Main St. Vancouver 4, B.C.

巨型什貨店出賣

位於Surrey區之Walley 每月生意約一萬五千元，大角頭地段，有車港，兩睡房住宿房間，餐爐等等，劃爲C3區，欲知詳情電話 Gordon Drake 521-0502 or London Estates Ltd. 522-1631

宜經驗中西厨一名

年齡不分，包食宿，如意者請通函與本餐館接洽。
New Blue Sky Rest. P. O. Box 541 Chetwynd. B. C. V6C 1J0

業主自賣

釣魚及旅遊勝地，士多，電油站及屋兩間，連地九十畝，好人息，可發展，合家庭經營，全價十三萬五，詳情請函：Mr. Vince, Box 8, Smithers, B. C. 或電 485-6865 Collect 黃先生

有酒牌餐館生意出賣

有執照餐廳四十四座位，另咖啡部四十座位，包括存貨與全部架生，位於Abbotsford 商業中心，取價七萬五千元 MLS 如欲參觀與詳情電話 Morley Billett 946-9423 or Royal Trust 635-2471

六房屋業主自賣

取價六萬七千五百元，下午六時至八時電話：五二二一一五四九

清潔士庫出租

近四十六街夾域多利街，連傢俬，各自門口出入，一房一廳浴室廚房，適合夫婦或學生，六時後電三二七九一三三

菓舖免費出頂

因眼疾急讓，不取頂手費，只收回貨銀便是，有意者，請即到紐街三二九八號面洽。

土庫全層出租三房一廳

請電話八七六八四壹五

有房出租

近UBC大學。電話二二四三四二七洽。

土庫出租

一房一廳，各自門口出入，六時後電話八七二一二一〇七

誠藝專洗地氈

新法專洗起污跡，工作負責，價錢老實，免費報價 請電二五四一五八六〇

土庫式房壹廳出租

厨房，浴室，合簡單家庭，另頂樓貳睡房，合單身。電八七九九七七九

北雲島旅店請厨師

必須有中西餐經驗，每月工資壹千元。電話112-956-3:0 洽商。

土庫聯房出租

爐，霜櫃，厨廁俱備，獨立門戶，適合青年人 請電二五四七七八五

好高礦務有限公司
Hoko Exploration Ltd. (N.P.L.)

BOX 10084 PACIFIC CENTRE, 700 W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V7Y 1B6 TEL: (604) 687-7313

鑛務市場消息：

一般經濟專家預測在今年歲末美國經濟將會復原，走向穩定途徑，無形中對加拿大是利益的受惠，我們對這種推測，認爲是合理的想法。

「我們有豐富的天然資源，我們有安定的經濟，及有安定的政府，爲國際人士所羨慕，及喜愛投資的地區。

金屬市場升降：

近年來世界各國因受通貨膨脹的影響，金屬市場已到達最低潮的形勢，如銀料是西方國家需用最多的原料，大有供不應求之勢，但銀價仍然下降，銅料也是同樣下跌，同時有些西方的礦務出產家通常在政治動盪經濟不穩的國家，多受「收沒」爲國有。

加拿大與其他國家不同，如南美洲的比魯，智利及非洲的國家，大有可能性隨時被「收沒」之危機。加拿大在政治及經濟趨向安定穩固，所有合約均依照諾言，有良好紀錄，爲國際人士所信任。

今後誰人能肯定，其他地區不會用權力將他們的天然金屬品的價目提高上升呢！

好高礦務有限公司：

本公司擁有雲高華礦務區地產共有十二礦地，包括有銀銅及鋅等礦產，位於Brandywine Creek區，接近雖Nothair Mine之地產約四里路，於一九七三年及一九七四年已開始計劃地質測勘礦產質量，成績良好。

本公司現又加聘著名地質專家，Mr. A. R. Bullis 礦務工程師爲顧問，由他主持今年鑛務工作計劃。

Bullis 鑛務工程師爲加拿大鑛務界權威，對銀銅金鑛事務富有經驗，曾在比魯鑛業服務多年。

請觀察國際環境，美國經濟在今年歲末經濟將會復原穩固，是對加拿大有利的影響，其他地區國家可能繼續經濟政治動盪，影響鑛務事業！

本公司站在優越地位，有豐富鑛產資源，有優越人材發展計劃，正是投資的良好機會。

本公司之股票已列入雲高華股票貿易所，可參看每日西報刊載之股票交易消息 本公司股票代理是西岸股票有限公司。

West Coast Securities Ltd. 303-845 W. Pender St., Vancouver, B. C.
電話：681-1286
投資機會現在請勿失機會

本公司負責人：

董事會： THE BOARD OF DIRECTORS:

咩菲大律師	Kenneth C. Murphy, Q.C. Barrister & Solicitor Victoria, B.C.	President 總理
羅伯臣 地質礦務工程師	Andrew Robertson Geological & Mining Engineer Vancouver, B.C.	Director 董事
陳錦煌 商人	Paul K. W. Chan Merchant Victoria, B.C.	Secretary & Director 董事兼秘書
吳植棠 商人	Jack T. Eng Merchant Vancouver, B.C.	Director 董事

倘胞欲知詳情，請寫下列表格當即免費奉上本公司礦務詳細資料

好高礦務有限公司
HOKO EXPLORATION LTD. (N.P.L.)
P.O. Box 10084 Pacific Centre
700 W. Georgia St., Vancouver, B.C.
V7Y 1B6 Tel.: 687-8504

Sirs:
Kindly send me your Market Comments, and continuing information on the progress of HOKO EXPLORATION LTD. (N.P.L.) It is understood that this service is without obligation on my part — and is FREE.

姓名：NAME: .....
地址：.....
電話：Telephones: Bus.: ..... Res.: .....
(Shares are listed on the Vancouver Curb Exchange)

龍鳳大酒樓
DRAGON PALAGE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111

裝修竣工
擇吉開張
開始預定酒席
有免費停車場

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號

招登銀幕 燈片廣告
功效宏大 價格特平

映放半時七晚每：開時映放（空氣調節）
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏榮譽巨獻反映現實社會罪惡養生治安不靖一般小市民生活實況一部充滿火爆味道打鬥動作巨片
成記茶樓
陳觀泰 葉靈芝 領銜主演

同場加映
亞牛入城記
王野 沙峯 主演

下期獻映
邵氏巨資拍攝曾經轟動世界最駭人三狼綁票案搬上銀幕驚險刺激扣人心弦千萬金元巨製
天網
羅烈 胡錦 領銜主演

同場加映
大刀王五
陳觀泰主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華緬街三一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

嘉禾出品新風格拳擊巨片
跆拳群英會
黃家達田俊 金昌淑池漢載主演

同場加映
冷面虎
王羽 岡田可愛主演
衣依

下期放映
愛的小屋
秦漢・林青霞主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月二十六日至三十日星期二至星期六晚七時半放映
彩色寬銀幕恐怖文藝鉅片
女魔
葛劍青 劉志榮 領銜主演 金燕玲

此片係一部恐怖片中的恐怖片，胆小者敬請止步!!未滿十八歲恕不招待！以免嚇壞小童!!

同場加映
硬碰硬
田鵬 王靜君 領銜主演 易原

預售票處；大華肉食公司
特別好消息：凡在片打東街三七四號大華肉食公司片打街東

華代會明天揭幕各省選代表參加

遠近偕來謀僑福利

（雲訊）全加華人代表大會假座洪門大廈明天舉行雲埠華人行動委員會議決，委派主席周衛賢爲出席該會全權代表。現已正式報名參加全加大會之僑團代表有：臨華士高沙省三名，古壁省四名，安省二十名，沙省二名，魁省八名，亞省十八名，卑詩省十四名，每一團體只限一人爲全權代表，投票表決提案時，出席全權代表一人只得投一票。

經大會籌備正副主任馬國冠，葉承基夫人及簡建平等之努力，各華語電視台，電台及報章之協助宣傳，各僑團，僑胞之熱心献捐，籌募大會費用成績良好，就華僑之聲電合聽衆之捐款已接近一千元，未經發表之熱心商號八十尚有：陳炳聯，喜鵲門酒家每捐二百元，桃園酒家，金利源公司，讌樂酒家，億兆銀業信託公司 永華烟草發行公司每捐一百元，簡氏公司，大有俱樂部 西方俱樂部，陶陶酒家，國信公司，中華特價中心，永隆公司，安樂公司，國泰公司 大記飯店每捐五十元，卑詩賓路餐室，新城殮室，高夫人每捐三十元，香港殮室二十五元，華新書局，鳳凰飯店，生昌公司，明和公司，益豐殮室，華安公司每捐二十元。大會籌備處 華僑之聲，億兆信託銀行，接續收到捐款，容後續報云。

甄李潔華女士壽辰
捐助僑團慈善經費

（雲訊）本市片打東街四十一號中西號東主甄得勝君之德配李潔華女士，于八月二十三日欣逢六秩晉一壽辰，承慶子女文瑩，文燒，文藻 文洵 淑媛 淑慈等，爲報乃母養育劬勞，特于是日晚在讌樂酒家設筵祝嘏，招待親友，參加桃宴者三百餘人，情況熱鬧，席間，由甄冠煒宣佈宴會旨趣 并報告甄府慶慶，不忘慈善，特捐助菲律賓華僑旅加聯誼會慈善經費五十元，雲高華甄氏宗親會慈善經費九十元，當場將善款分別交與該兩團體代表接收，其仁風義舉，足堪嘉許。

黃府祝壽酬宴親友
捐助僑校僑團經費

（續）承歡女廖黃早娣，用中英語致答謝詞畢，即齊唱快樂誕辰歌 由壽星婆切生日蛋糕分餉親友，旋開懷暢飲，至八時撤席。

此次黃府祝壽，樂捐華僑公立學校，文彊學校，漢升體育會，每處經費二十五元，黃君等昆季，熱心文教，殊可風尚。（完）

華僑歡樂兩電台委
蔡慶隆爲廣告主任

（雲訊）CJVB電台中文廣播節目華僑之聲與及歡樂一週深受各界僑胞歡迎 廣告事務日漸繁重，電台當局有見及此，由九月一日起爲加强對廣告客戶服務，特別委任蔡慶隆君爲中文廣告主任。

孔拿中心電影節目

（雲訊）雲埠片打東街五百九拾四號士達孔拿社區中心，每星期伍晚上由七時至九時，按期放映不同電影節目，門券每人伍毫，十二歲以下兒童二毫半，本月廿九日星期五晚節目，（壹）青春樂，（貳）歡樂今宵之六。

展覽場四健會表演
華裔青年獲獎多名

（雲訊）今年雲埠太平洋國家展覽會舉行四健會參加小牛表演的四健會，數比以前特多，打破向來紀錄，計有十三個不同的四健會參加，而其中華裔青年男女獲獎者數亦多。

此一批四健會分別代表山汝治西洋杉木，素曲，日光，車梨役，屋德阿布斯佛，蘭里，楓樹嶺，素里，例治文，三角洲，基亞美羅斯圈，及南奧根亞近區等各地四健會。

分十五組，由評判員担任評判，這批長成待宰的小牛，比賽節目，直將至勞動節太平洋國家展覽會閉幕日時，才結束。

統計四健會華裔青年男女會員，養小牛比賽獲得優異獎者，茲採錄於如后：

蔣素茜，十三歲乙組冠軍，雲高華島山汝治四健會會員。

李村庇，十伍歲甲組亞軍，素理埠四健會會員。

蔣素蒂，十三歲乙組冠軍，雲高華島山汝治四健會會員。

李珊蒂，十三歲乙組冠軍，素里埠四健會會員。

（人名譯音）

社會版

壹廳式房土庫出租

一廚一浴室，宜家庭及一小孩，有意者電話四三八—二二七九

靚聯房招租

合小家庭或兩位職工士女同住，另單人房廚廁兼備。請電三二五—八四五四

殮館宜打什壹名

如意者下午六時至十時電話：貳五四—三〇八四接洽。

請用加帝國商業銀行之保險箱

此爲最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪字第十四號

爲通告事：照得夏曆吉月廿五日，即（公元一九吉五年八月卅一日）乃我洪門五祖在龍虎山升旂起義，發動革命，打倒滿清專制政權，還我大漢河山，爲我洪門最光榮的歷史紀念日，本總支部遵章通令全加黨社及各洪門機構，於該日懸旂慶祝，開會紀念，以崇大典，而永紀偉績爲要，切切此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部 暨 建權總社及各支社知照

中國洪門民治黨駐加總支部主委簡建平

秘書李漢生

公元一九吉五年八月廿六日

內障眼特效藥

靳宗義補眼丸，功能消除眼膜內障根，治眼朦怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便，香港發行，電話五—四六〇〇六六

加拿大中和行 各葯行均有代售。

中文圖書供應中心

雜誌 小說 叢書 書報

歡迎海外讀者郵寄訂閱圖書目錄・函索即寄

大西洋企業公司

ATLANTIC ENTERPRISING CORP.
P. O. BOX NO. 10404
CHEUNG SHA WAN
HONG KONG

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

辦理各種港幣存款

代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存欵

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付

附設：海外服務部

香港分行德輔道中3號A 電話 H-259261-H-259267

3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong

電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

龍鳳閣酒家

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
TELEPHONE: 683-1935

晨早粥品・晚飯小菜

歡迎預定酒席

裝修竣工

擇吉開張

名菜美點・壽筵喜酌

高夫晏夫利沙漁民的信託工會

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲 八厘半年息

其他利率有供應詢問

必答及按揭貸欵銀兩

請來見我們

Provincial Credit Union
Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐

廿八安罐庄 每箱壹打

壹磅罐庄 每箱廿四罐

半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎殮館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局

（另埠另加郵費）

Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
慈女痴男一元二玲玲五元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河三元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌時著
點點星塵一元三毛五嚴沧著
失去陽光的人一元三毛五嚴沧著
特約女郎一覺何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
癡夢一元三蕾著癡心人五元三
洪流七毛龍巖著四個夏天丸毛
致富捷徑一元太呂斯著離情丸毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛紹五元七環瑞
鬼奮幽魂全三冊四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊五元六蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高皐著
金鏢神劍全二冊三元五曹若冰著
鷹中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
鴛鴦虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五秦紅雨著
金獅吼全四冊五元二秦紅雨著
孤劍驚虹全三冊四元五林莽著
珍珠令全六冊八元二東方玉著
勝字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍
鷹劍恩仇全五冊七元五林莽著
八荒飛龍記三元五 鐵布衫一元八

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤

代理各項保險 省府車燕梳

代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

八月份

伍澤濂 733-5743

▲乃麼近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古牆，兩副廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租用開價五萬四千元。

▲蘭菲街及三街新型洋房，闊大廚房，土庫有廳房，地段特闊，近學校巴士 開價六萬四千元。

▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。

▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元

▲孖屋：一年半新，上下層各有三睡房，近Commercial Dr.夾三街，包霜櫃，火爐，洗衣機，及乾衣機，開價八萬七千元。

▲1182 Kelowna街新屋，兩廳三睡房，一切上乘設備，全屋有收音機，位於蘭飛夾柏架街間，不日可以完成，開價七萬四千九百元，可以用舊屋相換。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得。

▲乃麼夾喜士定靚屋，一廳三睡房，隨時入伙，五萬餘元。

楊志清電話：三二四—六五八四

伍澤森電話：三二七—七八四二

伍澤森 327-7842

▲2507 Franklin，乃麼近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。

▲1182 Kelowna，近展覽會，東區全新屋，兩廳三睡房，上等材料不日完成，開價七萬四千九。

▲靚小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另点貨。

鍾天賜 876-4575

▲埠邊華麗大型殮館二白餘座位有酒牌平均每日生意四白餘元生意仍激增中離埠僅廿分鐘投資做生意大好機會僅八萬五千元

▲西區平夾靚兩房兩廳石仔牆屋土庫有廳房另有陽台車房西人業主退休近Granville街實價五萬九千九百元

▲工廠出讓：近紬街夾廿街共有二萬六千平方建築面積現在爲傢俬工廠可改作其他工廠或儲物倉僅取價十六萬元

楊志清 324-6584

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換，只售七萬三千九。

▲上下孖屋，上下層各有三睡房，近Ⅲ麻素和第三街，包雪櫃火爐洗衣機乾衣機等，一年半新，開價八萬七千，價錢有相量。

▲三大睡房堅固大屋，位十五街夾Woodland，沒有按揭問題 Fort Lanley之Restaurant，可以隨時入伙。

雷廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毡，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓 每日生意由二百元起至一千元 投資好機會。

鍾偉業 325-7496

▲緬街夾廿二街兩廳三房雅潔屋新式廚房水廁新電綫水喉廳房全舖地毡土庫另有三房五萬餘元

▲廿九街夾蘭菲街一年新五十五呎地一三七三平方呎西人建築師建做自己住華麗住宅一切材料特別華貴美觀與普通新屋完全不同土庫完成廳房八萬多元值得參觀

▲近乃路五年新上下層式摩登美麗住宅一三〇〇平方尺土庫兩房一廳廚房及浴廁月收租二百五十元取價七萬餘元抵買渦新屋